

Luxemburg-Luxemburg: Tecknande av ramavtal för översättning av juridiska texter från vissa av Europeiska unionens officiella språk till franska

OJ S 101/2021 27/05/2021

Meddelande om upphandling

Tjänster

Rättslig grund:

Förordning (EU, Euratom) nr 2018/1046

Avsnitt I: Upphandlande myndighet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Europeiska unionens domstol

Postadress: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Ort: Luxembourg

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxemburg

Kontaktperson: Unité de traduction de langue française

E-post: FreelanceFR@curia.europa.eu

Internetadress(er):

Allmän adress: www.curia.europa.eu

I.3. Kommunikation

Upphandlingsdokumenten finns tillgängliga för obegränsad, fullständig och direkt tillgång kostnadsfritt på: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Ytterligare upplysningar kan erhållas från ovannämnda adress

Anbud eller anbudsansökningar ska skickas till ovannämnda adress

I.4. Typ av upphandlande myndighet

EU-institution/EU-organ eller internationell organisation

I.5. Huvudsaklig verksamhet

Allmänna offentliga tjänster

Avsnitt II: Föremål

II.1. Upphandlingens omfattning

II.1.1. Benämning på upphandlingen

Tecknande av ramavtal för översättning av juridiska texter från vissa av Europeiska unionens officiella språk till franska

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

79530000 Översättartjänster

II.1.3. Typ av kontrakt

Tjänster

II.1.4. Kort beskrivning

Avtalet omfattar 23 delar (se avsnitt II.2). Anbudsinfordran är stående för samtliga delar, så nya anbudsansökningar kan komma att antas när som helst under genomförandet av avtalet. Ramavtal kommer att tilldelas per del.

Avtalen kommer att ha en löptid på ett år med möjlighet till förlängning genom tyst överenskommelse för upp till ytterligare tre perioder om ett år vardera.

Det högsta antalet ramavtal som kommer att slutas för varje del anges.

Uppdragstagarna kommer att rangordnas i en förteckning på grundval av tilldelningskriterierna. Denna förteckning är avgörande för den ordning i vilken avtalsparterna initialt kommer att kontaktas för att, på grundval av produktionskapacitet och eventuellt specialområde, erbjudas konkreta uppdrag.

Rangordningen kommer att ses över regelbundet så att man kan säkerställa att den motsvarar den faktiska kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls. Rangordningen kan likaså komma att ändras till följd av att nya ramavtal sluts eller befintliga ramavtal sägs upp.

II.1.5. Uppskattat totalt värde

Värde exkl. moms: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Information om delar

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja

Anbud får lämnas för alla delar

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

BG

Del nr: 1

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från bulgariska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11.

Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

CS

Del nr: 2

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från tjeckiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 22,52 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

DA

Del nr: 3

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från danska till franska.

Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

DE

Del nr: 4

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från tyska till franska.
Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 60. Det är fråga om en stående
anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i
upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begrænsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 60

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplýsingar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till
42,24 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på
källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt
billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

EL

Del nr: 5

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från grekiska till franska.
Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 40. Det är fråga om en stående
anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i
upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 40

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplýsingar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades utför samma del i föregående avtal till 32,01 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

EN

Del nr: 6

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från engelska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 80. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 80

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 38,62 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

ES

Del nr: 7

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från spanska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 40. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 40

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 41,26 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

ET

Del nr: 8

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från estniska till franska.

Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 41,00 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från finska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde**II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begrænsningar av antalet kandidater som inbjúds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplýsingar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning**II.2.1. Benämning på upphandlingen**

GA

Del nr: 10

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från iriska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

HR

Del nr: 11

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från kroatiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning**II.2.1. Benämning på upphandlingen**

HU

Del nr: 12

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från ungerska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde**II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid**

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

IT

Del nr: 13

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från italienska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 40. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 40

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 37,68 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

LT

Del nr: 14

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från litauiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

LV

Del nr: 15

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från lettiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplýsingar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 35,00 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

MT

Del nr: 16

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från maltesiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplýsingar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

NL

Del nr: 17

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från nederländska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 40. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 40

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 33,41 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

PL

Del nr: 18

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från polska till franska.

Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 40. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 40

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 42,66 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

PT

Del nr: 19

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från portugisiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut i denna del till 46,06 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

RO

Del nr: 20

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från rumänska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5.

Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 38,00 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

SK

Del nr: 21

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från slovakiska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 36,00 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

SL

Del nr: 22

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från slovenska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13.

Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

SV

Del nr: 23

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79530000 Översättartjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Tecknande av multipla ramavtal för översättning av juridiska texter från svenska till franska. Högst antal ingångna ramavtal för denna del är 20. Det är fråga om en stående anbudsinfordran.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 48

Detta kontrakt kan förlängas: nej

II.2.9. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds

Planerat lägsta antal: 20

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

2020 uppgick det genomsnittliga priset som betalades ut för samma del i föregående avtal till 35,53 EUR (totalpris per standardsida motsvarande 1 500 tecken, exklusive mellanslag, på källspråket omfattande samtliga kostnader).

Domstolen förbehåller sig rätten att avvisa anbud, som bedöms vara alltför dyra eller onormalt billiga.

Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information

III.1. Villkor för deltagande

III.1.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven:

Deltagande i detta upphandlingsförfarande är öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer, som ges behörighet genom Europeiska unionens fördrag, och för alla fysiska och juridiska personer med hemvist i tredje land som har ingått en särskild överenskommelse med Europeiska unionen på området för offentlig upphandling i enlighet med de villkor, som föreskrivs i nämnda överenskommelse. Sökande ska ange i vilket land de är etablerade och inkomma med nödvändiga intyg enligt den nationella lagstiftningen.

Sökande ska på heder och samvete intyga, genom att underteckna formuläret (tillgängligt på den internetadress som anges i punkt I.3) avseende kriterierna för uteslutning och urval, att de inte befinner sig i någon av de situationer, som anges i artiklarna 136 till 140 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 2018/1046.

Om den sökande är en juridisk person (eller en juridisk person som ingår i en grupp) tillämpas uteslutningskriterierna på den sökande och på var och en av de tjänsteutövare, som den sökande uppvisar.

Följande upplysningar ska också tillhandahållas:

A) Om den sökande är en juridisk person (eller en juridisk person som ingår i en grupp):

— uppgift och bevis om etableringsorten;

— information om och bevis för den sökandes rättsliga ställning, t ex inskrivning i handelsregistret, momsregistret, kopior av stiftelseurkund eller av bolagsbildning, i enlighet med lagstiftningen i landet, där den sökande är etablerad;

— identitet hos personer med befogenhet att företräda denne samt fatta beslut och utöva kontroll å dennes vägnar;

B) om den sökande är en fysisk person (eller en fysisk person som ingår i en grupp):

— försäkran om självständig ställning inom ramen för tillhandahållandet av de tjänster som avtalet omfattar;

— intyg om momsskyldighet.

Anbudsansökningar ska vara utformade så att de kan bli föremål för en fullständig och exakt utvärdering inom kortast möjliga tid, i syfte att välja ut de sökande som inbjuds att lämna anbud.

Anbudsansökningar kan avvisas om den sökande inte har tillhandahållit tillräckligt med uppgifter i det obligatoriska registreringsformuläret [tillgängligt på den internetadress som anges under punkt I.3)] och bifogat de handlingar och bevis som anges.

Ansökan ska lämnas i lika många exemplar som antalet delar som ansökan gäller.

Nödvändiga uppgifter som lämnas in för utvärderingen av den sökandes kompetens ska tillhandahållas för varje del.

Sökande vars ramavtal för samma del har hävts av domstolen på grund av bristande kvalitet kan även uteslutas från deltagande i anbudsinfordran för den berörda delen.

III.1.2. Ekonomisk och finansiell ställning

En förteckning över och kortfattad beskrivning av urvalskriterierna:

Inte tillämpligt.

III.1.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap

En förteckning över och kortfattad beskrivning av urvalskriterierna:

Vad gäller sökande fysiska personer och när det rör sig om juridiska personer, ska varje fysisk person som deltar i tillhandahållandet av sagda tjänster uppnå följande minimistandardnivåer för yrkesmässig kompetens:

- fullständig juridisk utbildning (heltäckande kurs) som lett till en universitetsexamen på franska i ett franskt, belgiskt eller luxemburgiskt universitet, som motsvarar nivån "Master 2" (5 års juridikstudier eller 300 meritpoäng ECTS (European credit transfer system - [det europeiska systemet för överföring av studiemeriter]) eller, tidigare än 2004 års reform, i nivå med en magistrexamen i fransk juridik eller kandidatexamen i belgisk juridik;
 - att perfekt behärska det franska språket och den franska juridiska terminologin;
 - djupgående kunskaper i källspråket (nivå C1 \[obehindrad användare] avseende att läsa och förstå, enligt den gemensamma europeiska referensramen för språk; se förteckningen över delar), vilket vederbörligen ska styrkas genom tillämpliga handlingar eller genom detaljerade upplysningar.
- Upplysningar och formaliteter som är nödvändiga för bedömning av om kraven är uppfyllda:
- kopia av universitetsexamen som styrker den erforderade juridiska utbildningen;
 - upplysningar om hur de utmärkta kunskaperna i franska har erhållits;
 - kopia på examensbevis eller andra relevanta bevishandlingar som styrker djupgående kunskaper i källspråket för den aktuella delen;
 - detaljerad meritförteckning.

III.2. Villkor för kontraktet

III.2.2. Villkor för fullgörande av kontrakt

Kvaliteten på de utförda tjänsterna, inom ramen för ramavtalen, ska vara sådan att texterna ska kunna användas omedelbart, för publicering eller för andra ändamål. Uppdragstagaren ska således garantera:

- att översättningen överensstämmer med domstolens specifika instruktioner;
- att målspråket används på ett korrekt, stringent och exakt sätt;
- att målspråkets juridiska språk och terminologi tillämpas på ett sätt som är adekvat;
- att den juridiska terminologin i referensdokumenten (källspråk och målspråk) utnyttjas strikt;
- att relevanta lagtexter och/eller juridiska texter citeras korrekt;
- att erforderliga juridiska databaser (Europeiska unionens och nationella sådana) används;
- att domstolens "vademecum" iakttas (i tillämpliga fall);
- leverans inom den överenskomna tidsfrist som anges i beställningssedeln.

III.2.3. Personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet

Skyldighet att ange namn och yrkeskvalifikationer för den personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet

Avsnitt IV: Förfarande

IV.1. Beskrivning

IV.1.1. Typ av förfarande

Selektivt förfarande

IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem

Upphandlingen omfattar upprättandet av ett ramavtal

Ramavtal med flera aktörer Planerat högsta antal deltagare i ramavtalet: 660

IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

IV.2. Administrativ information

IV.2.2.

Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar

Datum: 03/09/2021

IV.2.3. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta

IV.2.4. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar

Franska

IV.2.6. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud

Antal månader: 12 (fr.o.m. angivet datum för mottagande av anbud)

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.1. Är detta en återkommande upphandling

Detta är en återkommande upphandling: ja

Planerad tidpunkt för offentliggörande av ytterligare meddelanden:

Anbudsinfordran är stående.

Ett nytt meddelande om upphandling planeras senast 42 månader efter det att de första ramavtalen har trätt i kraft.

VI.2. Information om elektroniska arbetsflöden

Elektronisk fakturering godtas

VI.3. Kompletterande upplysningar

Undertecknade anbudsansökningar ska lämnas in per e-post [ett undertecknat och inskannat registreringsformulär (på målspråket) bifogat till e-postmeddelandet] eller per brev [ett undertecknat registreringsformulär (på målspråket)]. Länkar till webbaserad datalagring godtas ej.

Sökande som blivit utvalda på grundval av utvärdering av deras kompetens kommer att uppmanas att lämna in anbud (minst 5 sökande för varje del, förutsatt att ett tillräckligt stort antal sökande uppfyller urvalskriterierna).

Eftersom delarna är stående kommer med jämna mellanrum under genomförandet av avtalet en utvärdering att göras avseende nya ansökningar, som inkommit efter sista datum för mottagande av ansökan, förutsatt att det högsta antalet uppdragstagare för delen inte har uppnåtts. Deltagande i föreliggande upphandlingsförfarande är kostnadsfritt. Följaktligen kan sökande/anbudsgivare inte göra anspråk på någon form av ekonomisk ersättning för eventuella kostnader som uppstår.

Utvalda sökande kommer att bjudas in att lämna anbud via e-post, som av administrativa skäl avfattas på antingen engelska eller franska.

Ämnesområdet för de texter som ska översättas rör de jurisdiktioner, som omfattas av de mål som lämnas in till domstolen. Texterna är av varierande längd, och vissa översättningar är mer brådskande än andra. Exempel på de texter som ska översättas finns på domstolens webbplats på <http://www.curia.europa.eu>

Anbudsgivare kommer att ombes att arbeta med texter som först behandlats med hjälp av ett system för assisterad översättning. De utvalda anbudsgivarna kommer att uppmanas att förklara sig beredda att lära sig att använda dessa översättningsverktyg, om det skulle krävas för ett specifikt uppdrag. Om de inte är beredda att göra detta ger de upp rätten att erhålla översättningsuppdrag som kräver kunskaper i nämnda system, oavsett vilken placering de har i listan av uppdragstagare.

Avsnitt som i förväg helt eller delvis har översatts och översänts till uppdragstagaren, antingen i det dokument som ska översättas eller separat, kommer att avräknas från sidantalet enligt den metod som anges i ramavtalet.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Tribunalen
Postadress: Rue du Fort Niedergrünwald
Ort: Luxembourg
Postnummer: L-2925
Land: Luxemburg
E-post: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu
Telefon: +352 4303-1
Fax: +352 4303-2100
Internetadress: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:
Inom 2 månader från den dag då åtgärden offentliggjordes eller delgavs den klagande eller, om så inte skett, från den dag då denne fick kännedom om åtgärden, i enlighet med artikel 263 i FEUF.

VI.5. Datum då meddelandet sänts

12/05/2021